

Dvoglasno (SA) s spremljavo harfe ali klavirja
[Partitura]

Angelska pesem

Angel's Carol

za dvoglasni zbor (SA) s spremljavo harfe ali klavirja

angleško besedilo: John Rutter
prepesnitev v slovenščino: Irma Močnik

glasba: John Rutter (*1945)

Živo, veselo / Brightly (♩ = 69) *II. glas / Part II mf vezano, a z gorečnostjo / legato but eagerly*

I
II

Živo, veselo / Brightly (♩ = 69)

Harfa ali klavir

mf *vsezkozi ritmično / always rhythmic*

1. *Si že sli - šal zven*
1. Have you heard the sound

5

an-gel-ske - ga pe
of the an - gel voi

7

o raz - le - ga
ut so sweet - ly,

ASTRUM

9

I. glas / Part I mf

čez po-lja - ne se?
ring-ing out so clear?

11

Si že vi - del soj
Have you seen the star

13

— naj-svet-lej - še zve - zde, — zna-men-je Bo - ga, — da
 — shin-ing out so bright - ly — As a sign from God — that

A

17

II. glas / Part II
19 *mf*

Kri - stus ro - jen je? Si že sli - šal vest, —
 Christ the Lord is here? Have you heard the news —

21

23

— ki z ne-bes pri - ha - ja do pa-stir -jev skrom - nih, —
 — that they bring from heav - en To the hum - ble shep - herds —

B

25

27

f z veseljem / joyfully
I in II. glas / Parts I and II

— ki ga ča - ka - deljeno / div. Glo-ri - a in ex-
 — who have wait - ed

29 32 *mf*

- cel - sis De - o, Glo - ri - a in ex - cel - sis De - o! *Zdaj ve - se - lo*
Hear the an - gels

33

an - ge - li po - jo.
sing their joy - ful song.

dim.

ASTAUM

37 C *p mirno / tranquil*

2. On pri - ha - ja v mi - ru in ti - ho - ti zi - me,
2. He is come in peace in the win - ter's still - ness,

p legato

41

ka - kor sneg, ki
Like a gen - tle

ASTAUM

-no sve - to noč;
the gen - tle night;

45 *čedalje močnejše / mp cresc.* *mf sladko / dolce*

I *nas raz-ve - se - li ka-kor zju - traj son - ce,*
 He is come in joy like the sun at morn - ing

II *mf sladko / dolce*
nas raz-ve - se - li ka-kor zju - traj son - ce,
 He is come in joy like the sun at morn - ing

cresc. *mp*

49

ki o-gre - va svet, pri - na - ša sve - tlo luč.
 Fill-ling all the world with ra - diance and with light.

no - si luč.
 with light.

ASTRUM

53 **D** *p*

I *Ro-jen iz lju - be - zni, kot o-trok Ma - ri - je;*
 He is come in love as the child of Ma - ry;

II *p*

57 čedalje (malo) močnejše /
poco cresc.

za svoj dom iz - bral je rev-no šta - li - co:
In a sim - ple sta - ble we have seen his birth:

ASTRUM

poco cresc.

61 E

mp

Glo-ri-a in ex - cel - sis De - o, Glo-ri-a in ex -

ASTRUM

mp

65

- cel - sis De - o! - li po - jo.
'Peace on earth'.

ASTRUM

69

[F]

71

f

3. On pri-na - ša luč
3. He will bring new light

f

3. On pri-na - ša
3. He will bring new

cresc.

f *mf* *ritmično / rhythmic*

(*And.* *)

73

na to mra - čno
to a world in

luč na to mra - čno
light to a world in

ASTAUM

ve - tla zve - zda
ght star shin - ing

ve - tla zve - zda
ght star shin - ing

(*sim.*)

77

si - je k nam z ne - ba;
in the skies a - bove;

no-vo u - pa - nje
He will bring new hope

si - je k nam z ne - ba;
in the skies a - bove;

no-vo u - pa -
He will bring new

(*sim.*)

81 mf

no-si ča - ka - jo - čim, ko pri-ha - ja k nam lju -
 to the wait - ing comes to reign in

-nje hope mf
 čim, ko pri-ha - ja
 ions When he comes in

ASTAUM

85 G 87 f

-be - zni ve - čne kralj. Ze - mlja vsa za -
 pu - ri - ty and love. Let the earth re -

k nam lju - be - zni kralj. Ze - mlja vsa za - poj,
 pu - ri - ty and love. Let the earth re - joice

ASTAUM

89

- poj, re - še - nik pri - ne - bo od - me - va
 - joice at the Sav-iour's c he heav - ens an - swer

re - še - nik pri - nu - ju, naj ne - bo od -
 at the Sav-iour's com - ing; Let the heav - ens

ASTAUM

93 96 H

v sla-vi ra - dost - no:
with the joy - ful morn: *Glo-ri-a in ex-*

- me - va v sla-vi ra - dost - no:
an - swer with the joy - ful morn: *Glo-ri-a in ex-*

cresc. *f*

97

- cel - sis De - o, *cel - sis De - o!*

ASTRUM

dim.

100

mf *pojemažoče / dim.* *polagoma počasneje / rall.*

"Bog je ro - jen" *an - ge - li po - jo,*

Hear the an - gels "Christ is born."

mf *rall.*

ASTRUM

Mirno / Tranquil (♩ = 92) *polagoma počasneje do konca /*

sladko in vezano / *rall al fine*

p dolce e legato

104

"Bog je ro - jen" *an - ge - li po - jo.*

Hear the an - gels sing - ing "Christ is born."

p *rall al fine*

(Red.)